

Il prologo

<i>Libro de Alexandre</i>	<i>Roman de Thèbes</i>	<i>Roman de Troie¹</i>	<i>Erec et Enide</i>
<p>1 Señores, si queredes mi servijio prender, querríavos de grado servir de mi mester; debe de lo que sabe omne largo seer; si non, podriá en culpa e en rieto caer.</p> <p>2 Mester traigo fermoso, non es de joglaría; mester es sin pecado, ca es de clereçia fablar curso rimado por la quaderna vía, a sílabas contadas, que es grant maestría.</p> <p>3 Qui oir lo quisier', a todo mio creer, avrà de mí solaz, en cabo grant plazer: aprendrá buenas gestas que sepa retraer; averlo han por ello muchos a çoñocer.</p> <p>4 Non vos quiero grant prólgo, nin grandes nuevas fer, luego a la materia me vos quier'acoger; el Criador nos dexe bien apressos seer; si en algo pecaremos, El nos deñe valer.</p> <p>5 Quiero leer un livro de un rey noble, paganos que fue de grant esfuerço, de coraçón loçano, conquiso tod'el mundo, metiolo so su mano; ternem', si lo cumpliere, por non mal escribano</p>	<p>ms. S Qui sages est nel deit celer./ Mais pur ceo deit son sen monstrar/ Que, quant serra del siecle alez./ En seit puis toz jours remembrez./ Si danz Homers et danz Platon/ Et Virgiles et Citherons/ Lor sapiencie celasant./ Ja ne fust d'els parlé avant./ Por ce ne voil mon sen taisir./ Ma sapiencie retenir./ Ainz me delite a conter/ Chose digne de remembrer./ Tout se taisent cil del mestier/ Si ne sont cleric ou chivaler:/ Ensement poent escouter/ Come li asnes a harper.</p> <p>ms. A Conter vous voel d'antive estore/ Que li cleric tienent en memoire./ Et conter d'une fiere geste./ Leu ou le list estiet grant feste./ De batailles et de grans plais/ - onques plus grans n'istes mais./ De merveilheus confusions/ Conte li livres ke on fist;/ Or escoutés ke il en dist/ Il le fist tout selonc la letre/ Dont lai ne sevent entremetre/ Et por chou fu li romans fais/ Que nel saroit hons qui fust lais.</p>	<p>Salemons nos enseigne e dit, / E sil lit hon en son escrit./ Que nus ne deit son sens celer./ Ainz le deit hon si demonstrar/ Que l'on i ait preu et honor./ Qu'ensi firent li ancessor./ Se cil qui troverent les parz/ E les granz livres des set arz./ Les philosophes, les traitiez/ Dont toz li monz est enseignez/ Se fussent teu, veirement/ Li siecles vesquist folement./ Come bestes eussions vie;/ Que fust saveirs ne que folie/ Ne seust hon fors esgarder./ Ne l'un de l'autre dessever./ Remembré seront a toz tens/ E coneu par lur granz sens./ E science qui est teue/ Est tost obliee e perdue./ Qui siet e n'enseigne ou ne dit,/ Ne puet estre ne s'entrobliet;/ E science qu'ist bien oie./ Germe, flurist e fructifie./ Qui vuet saveir e qui entent./ Sachez, de mieuz l'en est sovent./ De bien ne puet nus trop oir/ Ne trop saveir ne retenir./ Ne nus ne se deit atargier/ De bien faire ne d'enseigner;/ E qui plus siet, e plus deit faire;/ De ce ne se deit nus retraire./ E por ce me vuell travailler/ En une estoire</p>	<p>Li vilains dit en son respit/ que tel chose a l'en en despit./ qui mout vaut mieuz que l'en ne cuide./ Por ce fait bien qui son estuide/ atorne a sens, quel que il l'ait;/ car qui son estude entrelait./ tost i puet tel chose taisir/ qui mout venroit puis a plesir./ Por ce dit Crestiens de Troies/ que raisons est que totes voies/ doit chascuns penser et entendre/ a bien dire et a bien aprendre./ et trait d'un conte d'aventure/ une mout bele conjointure/ par qu'em puet prover et savoir/ que cil ne fait mie savoir/ qui sa science n'abandone/ tant con Dex la grace l'en done./ d'Erec, le fil Lac, est li contes/ que devant rois et devant contes/ depecier et corrompre suelent/ cil qui de conter vivre vuelent/ Des or commencerai l'estoire/ que toz jors mais iert en memoire/ tant con durra crestientez.</p>

1 A proposito di questo prologo scrive Catherine CROIZY-NAQUET («Prologues *cit.*», p. 81): «Mise en forme des droits et devoirs du narrateur, comme un commentaire des différents jalons de lecture du texte». Su questo testo si veda anche Emmanuèle BAUMGARTNER, «Ecrire, disent-ils. A propos de Wace et de Benoit de Sainte Maure», in *Figures de l'écrivain au Moyen Age. Actes du Colloque du centre d'Etudes Médiévales de l'université de Picardie (Amiens, 18-20 Mars 1988)*, Danielle BUSCHINGER (éd.), Goppingen 1991, pp. 37-47.

Ricordo anche il prologo di *Athis et Procelias*: «Qui saiges est de sapiencie/ bien doit espandre s'escience/ que tex la puisse recoillir/ don boins essanples puise issir/ Oez del savoir Alixandre/ qui por ce fist ses vers espandre./ quant il sera del siegle issuz./ qu'as autres fust amenteuz./ Ne fu pas saiges de clergie/ mes des auctors oi la vie:/ molt retint bien en son memoire./ ci nos reconte d'un estoire/ de .II. citez riches et granz/ qui molt par estoient puissanz».

<p>. 6 El príncep'Alexandre, que fue rey de Greçia, que fue franc'e ardit, e de grant sapiència, vençió Poro e Dario, reys de grant tenençia; nunca con avol omne ovo su atenençia.</p>		<p>commencer/ Que, de latin ou je la truis,/ Se j'ai le sens e se ge puis,/ Le voudrai si en romanz metre/ Que cil qui n'entendront la letre/ Se puissent deduire el romanz./ Mout est l'estoire riche e granz/ E de grant ovre e de grant fait./ En maint lué l'avra hon retrait,/ Saveir cum Troie fu perie,/ Mes la vertez est poi oie.</p>	
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--